

# نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

مارس 2017  
Mars 2017

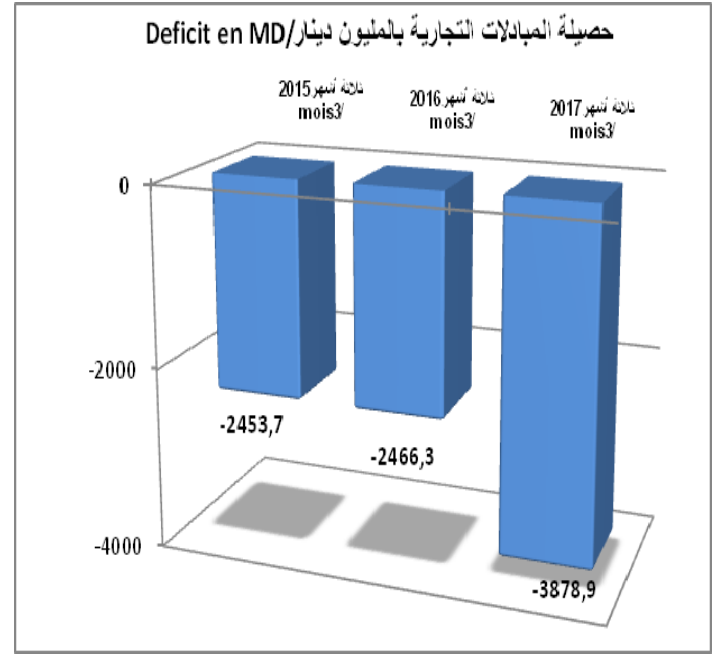
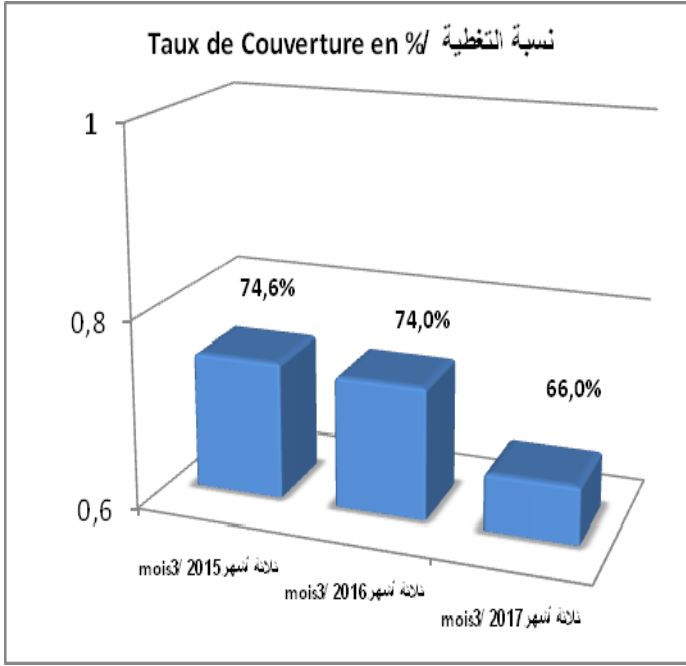
Les flux des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants ont enregistré durant le premier trimestre de 2017 une augmentation au niveau des exportations de 7.4% pour une valeur de 7532.6 MD, contre 7015.6 MD durant la même période de l'année 2016 et une augmentation importante au niveau des importations de 20.3% pour une valeur de 11411.5, contre 9482.0 MD durant la même période de l'année 2016.

أفرزت الأشغال الدورية التي ينفذها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الثلاثي الأول من سنة 2017 ارتفاعا في عائدات الصادرات بنسبة 7.4%، حيث بلغت قيمة الصادرات 7532.6 مليون دينار (م د)، مقابل 7015.6 م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. وارتفعت الواردات بنسبة هامة قدرت بـ 20.3% لتبلغ 11411.5 م د، مقابل 9482.0 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

التغيرات/Variation		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الثلاثي الأول (بالمليون دينار) Valeurs aux prix courants des 3 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
7.4%	-2.7%	7532.6	7015.6	7207.2	الصادرات/Exportations
20.3%	-1.9%	11411.5	9482.0	9660.9	الواردات/Importations
		-3878.9	-2466.3	-2453.7	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		66.0%	74.0%	74.6%	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette évolution des échanges entre les importations (+20.3%) et les exportations (+7.4%), le solde commercial s'est aggravé pour s'établir à 3878.9 MD, contre 2466.3 MD durant la même période en 2016. Le taux de couverture a perdu 8 points par rapport à son niveau de l'année dernière pour atteindre 66.0%, contre 74.0% durant la même période de l'année 2016 (64.8% durant les deux premiers mois de 2017).

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (20.3%+) والصادرات (7.4%+) إلى تفاقم العجز التجاري ليصبح في حدود 3878.9 م د مقابل 2466.3 م د في نفس الفترة من سنة 2016. وسجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعا بـ 8 نقاط، حيث بلغت 66.0%، مقابل 74.0% في نفس الفترة من سنة 2016 (64.8% خلال الشهرين الأولين من سنة 2017).



## COMMERCE EXTERIEUR SELON LE REGIME

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, sous ce régime, les exportations ont enregistré une hausse de 14.6%, contre 9.5% durant la même période en 2016, tandis que, les importations ont enregistré une hausse de 16.6%, contre une hausse de 8.5% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une baisse de 11.0%, contre une baisse de 24.0% durant la même période en 2016. En revanche, les importations ont enregistré une hausse de 22.2%, contre une baisse de 6.1% durant la même période en 2016.

## المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسنا في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة 14.6%، مقابل 9.5%+ خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعا بنسبة 16.6%، مقابل 8.5%+ خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام تراجعاً على مستوى الصادرات بنسبة 11.0%، مقابل تراجع بنسبة 24.0% خلال نفس الفترة من سنة 2016. وفي المقابل، سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 22.2%، مقابل تراجع بنسبة 6.1% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

الواردات (م د) / Importations (MD)					الصادرات (م د) / Exportations (MD)					
التغيرات/variation		الثلاثي الأول / 3mois			التغيرات/Variation		الثلاثي الأول / 3mois			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
22.2%	- 6.1%	7834.4	6412.9	6831.3	- 11.0%	- 24.0%	1773.0	1991.7	2619.4	النظام العام Régime Général
16.6%	8.5%	3577.1	3069.1	2829.6	14.6%	9.5%	5759.6	5024.0	4587.8	التصدير الكلي Régime off shore

## EXPORTATIONS

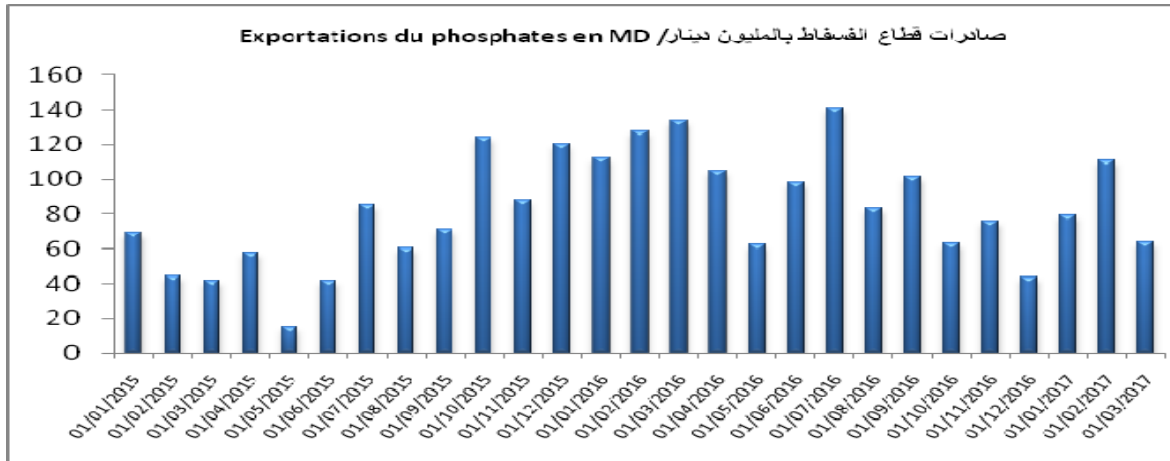
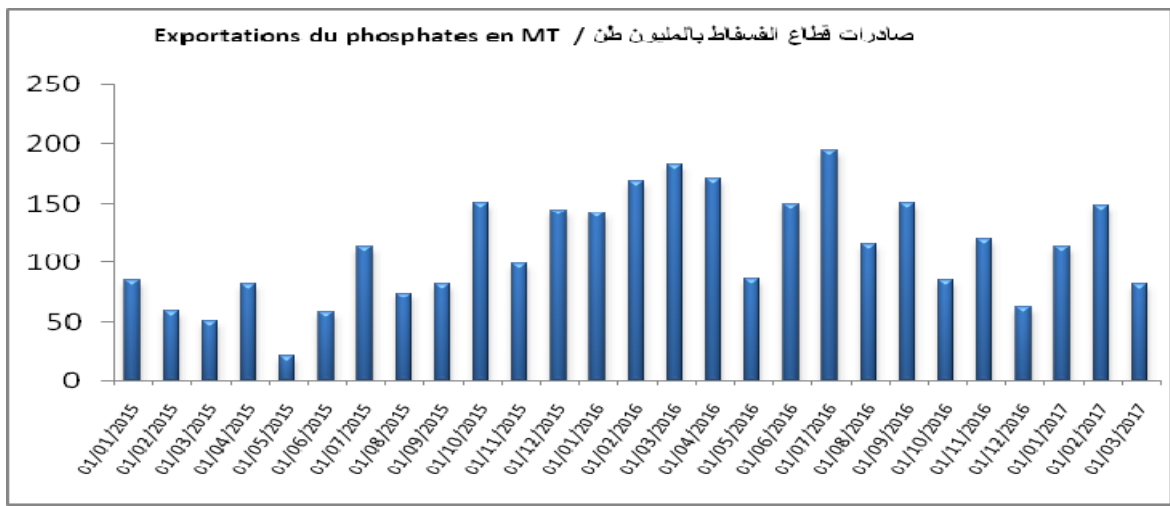
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (7.4%) durant le premier trimestre de 2017 est imputable essentiellement au secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 13.9%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (197.4 MD contre 139.5 MD), au secteur des industries mécaniques et électriques de 16.3%, au secteur textile et habillement et cuirs de 10.1% et au secteur des industries manufacturières de 6.2%.

En revanche, d'autres secteurs ont enregistré une baisse, dont notamment l'énergie de 43.0%, suite à la diminution de nos ventes du pétrole brut (173.1 MD contre 311.8 MD), de même, le secteur mines phosphates et dérivés de 25.9%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (80.9MD contre 183.3 MD).

## الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+7.4%) خلال الثلاثي الأول من سنة 2017 بالأساس إلى التحسن الملحوظ في صادرات قطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 13.9%، نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (197.4م د مقابل 139.5م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 16.3% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 10.1% وقطاع الصناعات المعملية الأخرى بنسبة 6.2%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاعات أخرى تطورا سلبيا على غرار قطاع الطاقة بنسبة 43.0% نتيجة تراجع صادرات النفط الخام (173.1م د مقابل 311.8م د) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة 25.9%، نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (80.9م د مقابل 183.3م د).

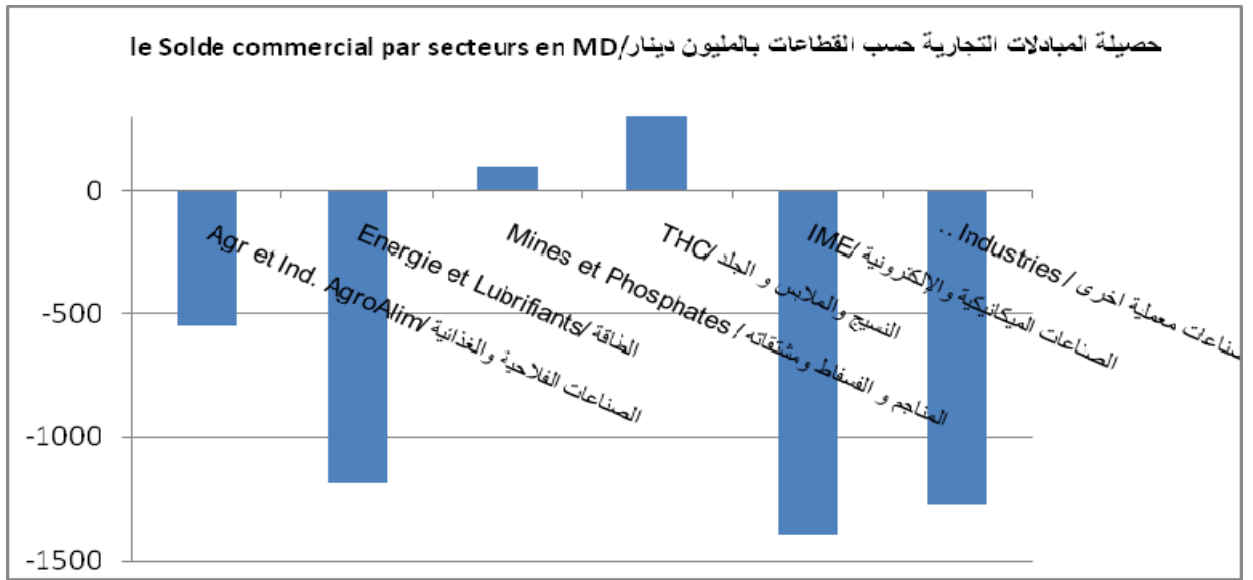


## IMPORTATIONS

De leur côté, les importations ont augmenté remarquablement de **20.3%**, suite à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 59.9%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (242.5 MD contre 150.5MD) et des produits raffinés (889.3 MD contre 737.8 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base ont augmenté de 31.1%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (139.5 MD contre 53.7 MD), les matières premières et demi produits de 17.8%, les biens d'équipement de 13.5%, les mines phosphates et dérivés de 16.5% et les biens de consommation autre qu'alimentaire de 11.7%. Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 16.3%.

## الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **20.3%** ناجمة أساساً عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعاً بنسبة 59.9% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (242.5 م د مقابل 150.5 م د) والمواد المكررة (889 م د مقابل 737.8 م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعاً بنسبة 31.1% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (139.5 م د مقابل 53.7 م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 17.8% و مواد التجهيز بنسبة 13.5% والمواد الأولية والفسفاطية بنسبة 16.5% والمواد الاستهلاكية غير الغذائية بنسبة 11.7%، مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 16.3%.

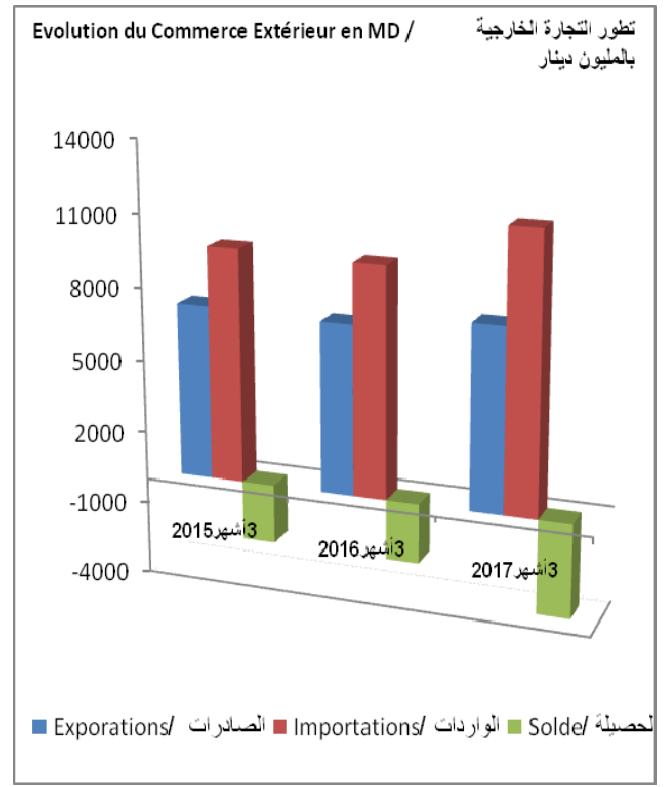
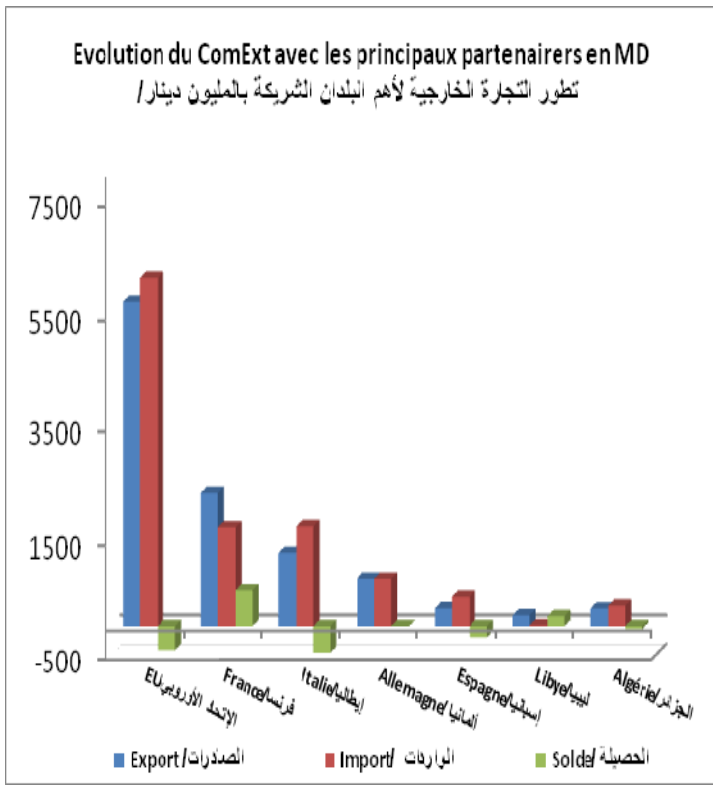


## REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (76.1% du total des exportations) ont augmenté de 10.6%. Cette évolution est expliquée essentiellement par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 18.7%, l'Allemagne de 12.7%, la Belgique de 17.7%. En revanche, nos ventes ont enregistré une diminution vers d'autres pays, notamment avec le Portugal de 12.7% et le Pays Bas de 15.7%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 6.7%. Par contre, les exportations ont augmenté vers le Maroc et la Libye respectivement de 56.7% et de 3.3%.

## التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي والتي تمثل 76.1% من جملة الصادرات تطورا إيجابيا بنسبة 10.6% والذي يمكن تفسيره بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 18.7% وألمانيا بنسبة 12.7% وبلجيكا بنسبة 17.7%. وفي المقابل تم تسجيل انخفاض على مستوى الصادرات مع بلدان أوروبية أخرى على غرار البرتغال بنسبة 12.7% وهولندا بنسبة 15.7%. وعلى الصعيد العربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 6.7%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 56.7% وليبيا بنسبة 3.3%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (53.9% du total des importations) ont enregistré une hausse de 22.5% pour s'établir à 6150.4 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 15.3% et de 15.4%, ainsi les importations ont augmenté de 8.9% avec la France et de 29.1% avec l'Italie.

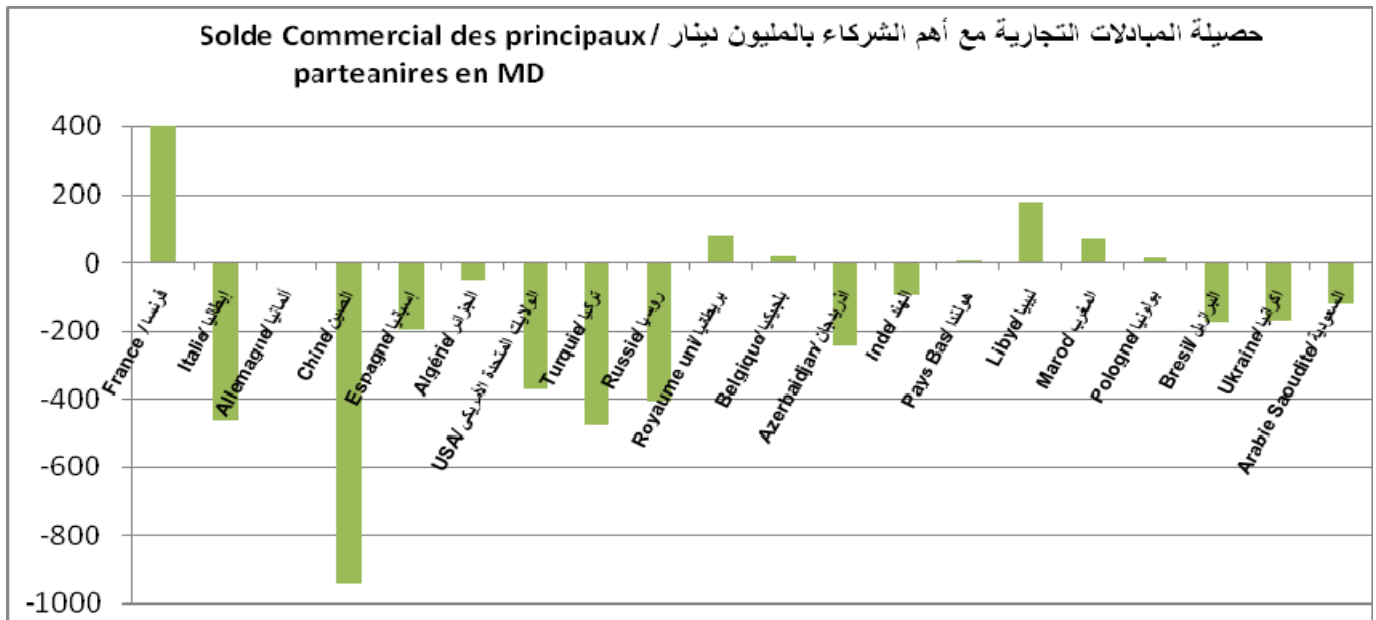
وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي التي تمثل 53.9% من إجمالي الواردات ما قيمته 6150.4 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية بنسبة 22.5%. و تحتل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 15.3% و 15.4%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 8.9% ومع إيطاليا بنسبة 29.1%.

## DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 3878.9 MD, suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que l'Italie (-462.4MD), l'Algérie (-50.2MD), La Chine (-942.4MD), la Russie (-406.1 MD) et la Turquie (-478.1 MD).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 624.3 MD, la Royaume Uni de 79.1MD et la Libye de 175.8MD.

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات (3878.9م د) ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كإيطاليا (-462.4م د) والجزائر (-50.2م د) ومع الصين الشعبية (-942.4م د) وروسيا (-406.1م د) وتركيا (-478.1م د). وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 624.3م د وبريطانيا 79.1م د وليبيا 175.8م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 2696.2 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établie à 1182.7MD (30.5% du total du déficit) contre 468.0 MD durant le premier trimestre de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود 2696.2م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم إلى حدود 1182.7م د (30.5% من العجز الجملي) مقارنة بـ 468.0م د خلال الثلاثي الأول من سنة 2016.



## Evolution du Commerce extérieur en MD\* / تطور التجارة الخارجية بالمليون دينار\*

